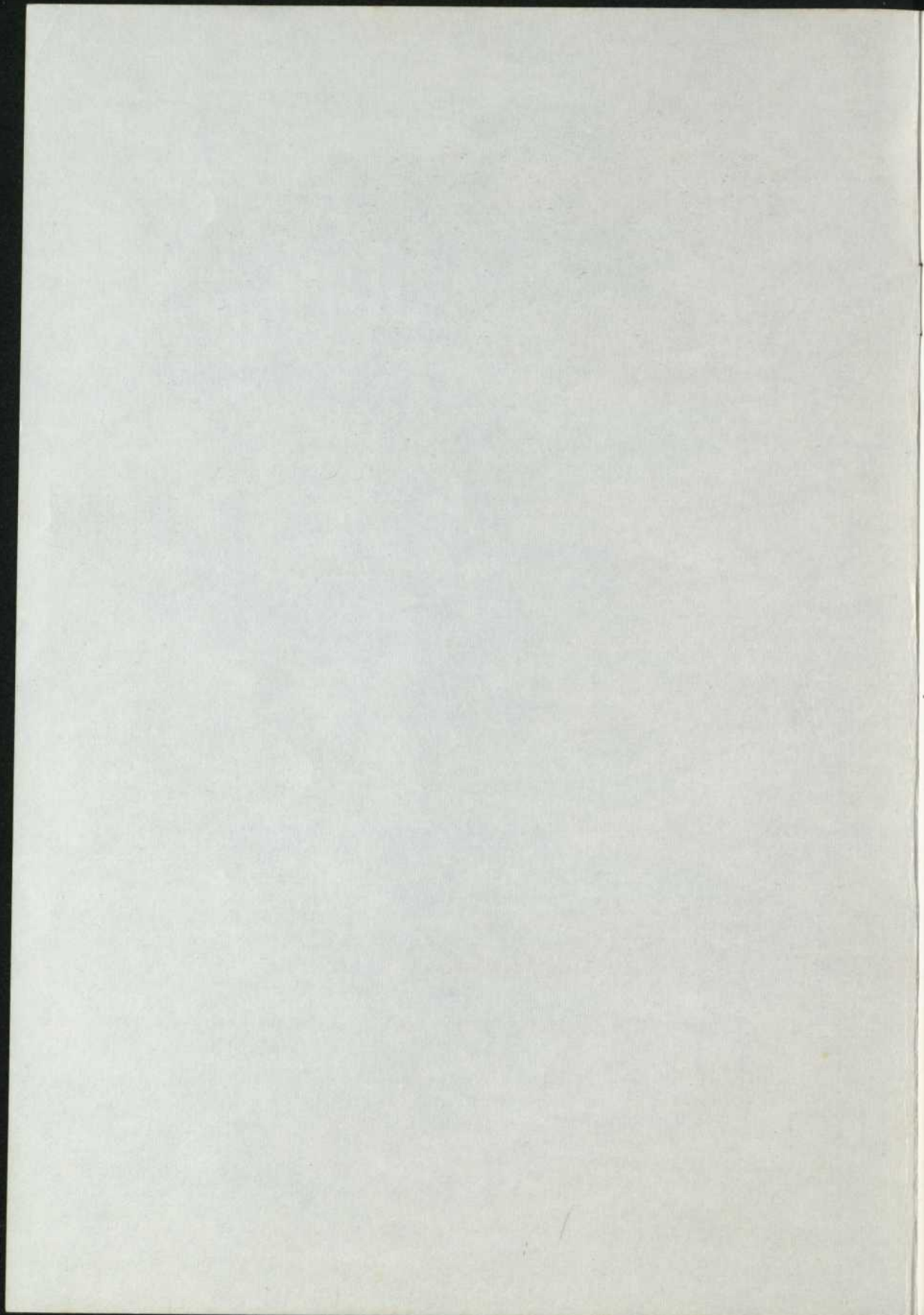




La Poudrière

MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE
THEATRE INTERNATIONAL DE MONTREAL



MESSAGE OF WELCOME TO THE MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE

Le but du Théâtre International de Montréal est de promouvoir les échanges dans la connaissance et la pratique de l'art du théâtre, entre les divers groupes ethniques de la métropole, en offrant un lieu permanent de rencontre.

Das Internationale Theater in Montreal hat die Aufgabe uebernommen, die Schauspielkunst zu pflegen und den Austausch an Erfahrungen auf dem Gebiet des Theaters unter den vielfaeltigen ethnischen Gruppen in Kanada zu foerdern.

Lo scopo del Teatro Internazionale di Montreal è di promuovere gli scambi per la conoscenza e la pratica dell'arte del teatro tra i diversi gruppi etnici della metropoli offrendo un luogo permanente d'incontro.

El objeto del teatro Internacional de Montreal es de proporcionar un terreno comun para promover el intercambio, la practica y el conocimiento del arte del teatro entre los varios grupos étnicos de la ciudad de Montréal, ofreciendoles un lugar permanente para reunirse.

The aim of the Montreal International Theatre is to provide a common meeting-ground for exchanges in the field of knowledge and practice of the theatrical art; a meeting-ground to promote culture and theatrical education for all ethnical groups of Montreal.



Jeanine C. Beaubien, F.R.S.A.
Fondatrice et Directrice du
Théâtre International de Montréal
(La Poudrière) en 1958

MESSAGE OF WELCOME TO THE MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE

when it opened its doors in 1958,

written by Dr. Frederic J. Kaestli,

then Consul-General of Switzerland, and Dean of the Consular Corps.

To write about THE MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE means to begin with Montreal as a City.

Everybody knows that it is the metropolis of Canada and the open door for all the newcomers from the old countries. And nobody needs to be enlightened on Montreal's bristling trades and industries. We know all about that.

Better let me speak of the friendly people of this great city. Let me say right away that I am impressed by the large number of artistic talents the old and new citizens can count among them. Many of them, though, must be dormant, like the Sleeping Beauty. Yet it is most gratifying to see Montreal burning with the desire to dig out, gather and further all these talents, to exploit their vast cultural resources to the benefit of its ever growing community of friends of art.

Many of its existing art centres have a local or provincial background. However, it cannot escape a keen observer that art in Montreal is outgrowing itself on the regional level. The large and enthusiastic audiences drawn by good concerts, good theatres and good ballets, by the Museum of Fine Arts, look forward to something beyond. They reach for new horizons, for peoples and things far away.

That is exactly where the Montreal International Theatre comes in, comes in in beauty and in strength.

It is its aim to produce dramatic works of different national origin in their respective languages and with a cast of selected artists belonging to a great variety of ethnical groups including actors of European and Asiatic schools. That is what makes it international, and brings it near to the Consular Corps. It is essentially on this international platform that the theatre will strive to give the cosmopolitan community of Montreal that multi-cultural food it is waiting for in the realm of dramatic art.

It is an ambitious undertaking, full of dynamite – as a real poudrière should be.

The powder is all dry and ready, Mrs. President.

All you will have to do is to shoot.

Good luck to you, and to all the artists and other helpers who so enthusiastically have thrown in their lot with yours.

Good luck, and plenty of success !

Dr Frederic J. Kaestli.

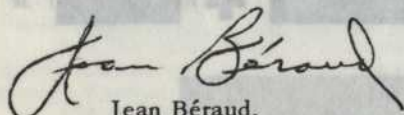
Madame Jeanine Beaubien,
Directrice du théâtre de la Poudrière,
Montréal.

Chère Madame,

Votre théâtre International de Montréal est une réussite. Ses cinq ans d'existence en témoignent. Car cinq ans d'existence pour une troupe du Canada français, c'est un bilan très honorable. Je vous félicite d'avoir mené à bien une telle entreprise que, je vous l'avoue maintenant, j'ai cru au départ très risquée.

En jouant, en plusieurs langues, vous avez prouvé, chère Madame, qu'il est des domaines où le Néo-Canadien trouve bon accueil dans cette province de Québec. On se plaint d'y perdre d'excellents sujets qui passent en d'autres régions du pays. Le théâtre, comme d'habitude, hors des soucis et des petites choses de la politique et du chauvinisme, a su se montrer accueillant. Il semble bien que tous nos problèmes d'entente cordiale seraient réglés, d'ailleurs, si on les confiait à nos artistes. Vous êtes, Madame, de ceux-ci et entre eux vous donnez la preuve que deux cultures au Canada restent viables et valables.

Je vous prie, Madame, de croire à mes sentiments les plus distingués,



Jean Béraud,
Critique dramatique de
"La Presse"

Dear Jeanine:

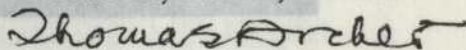
Please let me pay my little tribute to the Montreal International Theatre, La Poudrière and you on the occasion of your completion of five years as one of the most valued institutions of the theatre in Canada. As a Gazette reporter and critic in this field for more than thirty years, I feel it is a very considerable achievement and unique in its field in this country, if not on this continent.

To give plays in one language and give them consistently over so long a period would be difficult enough in these days when there are so many counter-attractions. But to give them in French, English, German, Spanish and Italian and do so consistently and successfully is surely like a near-miracle.

I think we all feel, too, that this is a genuine contribution to the future of the culture of a country which, while it is still basically French and English, has drawn so much and been so enriched by citizens from other countries in the world who have found a good home here. As an immigrant of 44 years standing to whom Canada has been very good, you will understand that I personally feel this very strongly.

Please be assured of my personal admiration and continued and enthusiastic support.

Yours very sincerely



Thomas Archer
(Music and Drama Critic,
"The Gazette," Montreal).



Le premier théâtre permanent de Montréal, appelé le Théâtre Royal, fut établi en 1825 par John Molson qui, quarante ans auparavant, avait fondé la Brasserie Molson.

Depuis ce temps, ses descendants ont toujours été à l'avant des mouvements culturels, sportifs et civiques, et par le fait même étroitement liés au progrès de Montréal.

La Brasserie qu'il a fondée, maintenant opérée par la cinquième génération de la famille Molson, s'est développée par la tradition, l'expérience et l'appréciation du goût du public pour devenir la plus grande au Canada.

HOMMAGES DE LA BRASSERIE

MOLSON

DU QUEBEC LIMITEE

LES ATELIERS CLAUDE THEBERGE

PEINTURE
CERAMIQUE MURALE
VITRAUX D'ART

2137 RUE MONTCALM L.A. 1-0051

MEDICAL ARTS PHARMACY

WILLIAM SOFIN, CHEMIST



THE DRUG STORE THAT HAS EVERYTHING

CJMS
RADIO - 1280 

- la voix du Canada français dans le grand Montréal.

*Quelques-uns des administrateurs du
Théâtre International de Montréal*
A few of our Directors...



M. Romain BEDARD



M. Paul BIENVENU



Dr. Joachim O.W. BRABANDER



M. Raymond CREPAULT



M. André FORGET



Mr. Donald E. KERLIN



M. Gérard LAPOINTE



M. Jean LEMAN, B.S., Ing.P.



Mr. Salvatore RANDACCIO



M. Lucien G. ROLLAND



Dr. Gerhardt STAHLBERG

Amis,

Permettez-moi de vous faire un bref historique de notre Théâtre International de Montréal, de notre but et de ce que nous avons accompli depuis sa fondation.

Comme vous le savez sans doute déjà, notre but est de promouvoir les échanges culturels entre les divers groupes ethniques de la Métropole et voire même du Canada en présentant des spectacles de théâtre dans leurs langues respectives sur la scène de la Poudrière aménagée dans ce but.

La Poudrière choisie pour cet échange culturel fut construite en 1822 pour garder, comme son nom l'indique, la poudre à canon. Elle servit aussi de magasin à approvisionner les soldats qui campaient sur l'île.

Telle que nous l'avons trouvée, La Poudrière avait ses deux magnifiques voûtes, ses murs de 10 pieds d'épaisseur et la terre pour plancher — toute cette beauté et ce magnifique silence pour repeindre les bancs de l'île et pour y remiser les jeeps, sans oublier les rats de ville et les rats des champs!

La cour extérieure entourée d'une muraille de pierre était encombrée de débris de toutes sortes et les deux petites maisons de style normand qui montent la garde à l'entrée étaient complètement désertes. Les bases y étaient, qu'il... ainsi que les projets!

Il fallut deux ans pour découvrir la Poudrière, il fallut deux années de plus pour trouver architectes, ingénieurs, contracteurs voulant entreprendre une aventure pareille, car le théâtre est toujours une aventure. Mais nous avons réalisé le plus beau petit théâtre d'Amérique ("*unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent*". *Montreal Star*). Ceci est à la gloire des Administrateurs du Théâtre (ils sont quinze). Ils sont tous chefs de leur entreprise, par conséquent débordés de travail, mais ils n'ont pas hésité à faire de ce projet une réalité.

Nous entreprenons maintenant notre sixième année et nous avons à notre crédit 46 productions données en cinq langues différentes et avons eu environ 85,000 spectateurs en 5 années.

Si le tout forme une couronne de succès, il n'en est pas de même pour les succès financiers. Nous avons eu à date des supports du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des Arts de la Région Métropolitaine et de bien des particuliers.

A cause des dépenses initiales pour la transformation de la Poudrière, à cause des dépenses évidentes de droits d'auteur, de traductions de pièces, de construction de décors, un capital d'opération est nécessaire pour continuer notre travail.

Si vous êtes de ceux qui aimeraient partager les difficultés et les lauriers du Théâtre, la porte vous est ouverte!

LA DIRECTION DU
Théâtre International de Montréal

P.S. — Tout don fait au Théâtre est déductible pour fin d'impôt.

Friends,

May I take the liberty of giving you a brief outline of what is the Montreal International Theatre, its brief history, its aims and its achievements since its foundation.

As you know, the purpose of the Montreal International Theatre is to promote cultural exchanges between the various ethnic groups of the City, by giving theatre performances in their languages on the stage of La Poudrière, especially set up for this purpose. La Poudrière (French word for powder magazine) was built in 1822 to store gun powder; it also served as a supply store for the soldiers camping on the island.

As we discovered it in 1957, La Poudrière had of course its majestic arch like vaults, its ten foot thick walls and the earth for floor, all this beauty and stillness wasted on city benches waiting for a new coat of paint and jeeps dripping with oil, to say nothing of the Happy Island rats and same. The yard within the stone wall was piled high with debris of all sorts and the lovely little houses guarding the entrance of the gate stood empty and lonely. We had discovered an enchanting place, we had worthwhile... projects!

After two years of search for our "home", it took two more years finding architects, engineers, contractors willing to undertake such a daring venture but we achieved "*unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent*" (*Montreal Star*)... and that was not begged for!

All this is to the credit of the Directors of the Theatre (15 in all), all leaders in their own field, therefore left with little free moments, but they have spared no efforts to make the project a fine reality.

We have now started our sixth year of operation and we have to our credit 46 productions in five different languages and have had an attendance of about 85,000 people.

Thanks to the Canada Council, to the Arts Council of Greater Montreal and to the Provincial Government, we have acquired this crown of successful artistic accomplishments.

We are grateful to many private donors who have paid for a large part of the renovating of the building, but we would like to be grateful to more.

If you happen to be one of those who would like to share "difficulties" and "lauriels", of La Poudrière, the door is open to you.

THE DIRECTION OF
The Montreal International Theatre

P.S. — All donations are deductible for income tax purpose.

EXTRAITS DES "CAHIERS RENAUD-BARRAULT"

Rien de plus naïf que de croire que la poésie au théâtre se limite à Musset. Musset, c'est le théâtre poétique. La poésie du théâtre de Feydeau ne vient pas de ce que les personnages disent ces phrases poétiques qui horripilaient Beaudelaire, mais d'un mécanisme mystérieux.

Lorsque j'étais très jeune et que je rentrais chez moi, il m'arrivait de m'arrêter à la terrasse de Maxim's où m'attirait un homme étrange. C'était Feydeau. Considérable, le col du pardessus relevé, le melon basculé sur une toute petite figure, constellée d'opales, les yeux mi-clos jusqu'à n'être que des fentes, la moustache fine, il soulevait d'une main molle jusqu'à sa bouche sinueuse, un cigare énorme. Je le conduisais souvent jusqu'au kiosque du marchand de journaux de la gare Saint-Lazare, avec lequel il conversait jusqu'à l'aube...

Feydeau ne parlait jamais de son théâtre. Il le combinait en cachette, comme un vice. Il y apportait le soin méticuleux des maniaques. Il indiquait la place de chaque personnage, le moindre meuble, le moindre truc de fantôme ou de phonographe, accumulant sous forme de signes tous les chiffres et toutes les lettres de l'alphabet...

"Feydeau... c'est le Vaucanson de cent automates au mécanisme délicat... dans une pièce de Feydeau, les événements s'enchaînent avec la précision d'une mécanique bien huilée". C'est Marcel Achard qui parle — en orfèvre — et il conclut: "Les pièces de Feydeau ont la progression, la force et la violence des tragédies. Elles en ont l'inéluctable fatalité."

C'était Feydeau... par Jean Cocteau de l'Académie Française.

Michel Georges Michel, a raconté dans *Un demi-siècle de gloires théâtrales* comment Feydeau, ayant promis au directeur des Nouveautés de lui donner pour le lendemain le troisième acte d'*Occupe-toi d'Amélie*, le composa instantanément, chez lui, rue de Longchamp, sur le coup de quatre heures du matin, après la tournée de Prunier, D'Eldorado, Napolitain, Viel et Maxim's. Feydeau donne à Michel Georges Michel et à Marcel Simon du papier, de l'encre et se met, en les mimant, à improviser les scènes. Il joue la scène de la mairie; il est le maire, puis le marié, puis le garçon d'honneur.

"Cette fois, écrit Michel Georges Michel, j'ai vu Feydeau véritablement créer son oeuvre, tous ses personnages, les uns après les autres, converser, gesticuler, rire, changer de place et de voix selon qu'il était l'huissier, la mariée ou la petite fille qui a une petite envie.

-Non, ce n'est pas cela, je recommence... Les fiancés sont ici... L'homme à la loupe est là... Le maire le voit, est hypnotisé par lui. Que dit-il? Que répond l'homme... Que font les autres durant ce temps?

Nous écrivions, nous raturions car Feydeau n'avait pas construit son acte dans sa tête, mais l'improvisait". A onze heures, le troisième acte était terminé.

La quête de Feydeau aboutit à cet appartement au petit jour. C'est la que s'ordonne, selon les lois de son théâtre, la ronde des ombres burlesques entrevues pendant les nuits du boulevard.

- Pierre Labracherie

BIOGRAPHIE DE ULRIC GUTTINGUER

Est entré, en 1931, au Conservatoire de Musique et de Déclamation de Paris. A joué, au théâtre du Gymnase: "Le Voleur" "La route des Indes", "145, Wallstreet". Pensionnaire, ensuite, du Théâtre National de l'Odéon il a joué: "L'Arlésienne", "On ne badine pas avec l'amour", etc.

Il a fait aussi partie de la troupe du Théâtre de Chaillot. Au Théâtre du Vieux Colombier, il a créé "Edith", aux Nouveautés: Trois douzaines de Roses Rouges", au théâtre Michel: "Le Sexe Fort", "Pas un mot à la Reine Mère", "La Main Passe", etc.

Il a dirigé, pendant huit ans, les enregistrements aux studios de Boulogne; il a fait une grande tournée de comédie en Orient avec "Les Mains Sales" de Sartre et "Le Pain Dur" de Claudel.

En 1953, il devient co-directeur des Tournées Charles Baret, pour lesquelles il a monté: La Reine Morte" et "Port-Royal" de Montherlant. "La Répétition", "Colombe", "L'Alouette" de Jean Anouilh, "Adorable Julia", "Requiem pour une Nonne" de William Faulkner, adaptation d'Albert Camus, "Knock" de Jules Romain, etc.

A Montréal depuis 1960, Ulric Guttinguer mit en scène à ce même théâtre de "La Poudrière", où il débuta d'ailleurs "La Reine et les Insurgés" d'Ugo Betti, puis "Pâques" de Strinberg, "La Folle Nuit" de F. Gandra. Il fut nommé professeur d'art dramatique au Conservatoire de la Province, il y a deux ans.



LA MAISON BIENVENU LIMITÉE

Saison 1963 Season

"Musical Weeks"

"Semaines Musicales"

—Orchestre

sous la direction de Jacques Beaudry

Haydn—Symphonie No. 49

"La Passione"

Symphonie No. 45

"Les Adieux"

—Mozart— Symphonie No. 29 K. 211

Divertimento No 15 K. 287

—Mario Duchenes (flûte)

Kelsey Jones (clavecin)

J.S. Bach—Les huit sonates
pour flûte

—Quatuor de Jazz

sous la direction de Yvan Landry

— The Tudor Singers

"Dock Brief"

by John Mortimer

"The Maids"

by John Genet

in English

"Romanoff and Juliet"

by Peter Ustinov

in English and French

"Bichon"

de Jean de Leytraz

en français

and others to be announced — et autres à être annoncés

Le Maritime Bar

avec ses spécialités de la mer



Le Ritz Cafe

Petit déjeuner, déjeuner et souper
à prix modiques.

Danse continuelle. Deux spectacles par soirée.

LE SOIR AU RITZ CAFÉ



présente

"Occupe - Toi d'Amélie"

Pièces en trois actes et quatre tableaux

de

GEORGES FEYDEAU

Par ordre d'entrée en scène

Distribution:

Amélie.....	Lise LaSalle
Palmyre	Louise Roux
Yvonne	Michelle Aubray
Bibichon	Pascal Desgranges
Boas	Vincent Roberge
Etienne	Benoit Marleau
Adonis	André Montmorency
Pochet	André Valmy
Irène	Lorette Gallant
Marcel Courbois	François Cartier
Koschnadieff	Marc Cottel
Van Poutzeboom.....	Edouard Wooley
Le garçon fleuriste	Marc Legault
Le prince.....	Bertrand Gagnon
Charlotte	Mirielle Lachance
Mouilletu	Marc Legault
Le photographe.....	André Richard
Virginie	Mirielle Lachance
La petite fille	Carole Lemaire
Le maire	Jean Faucher
Le commissaire	André Richard

Mise-en-scène Ulric Guttinguer
assistant André Montmorency
Décors Pierre Delanoe
peints par Guy Beauregard

Costumes Solange Legendre
assistée de..... Chantal Lescure
Eclairages Guy Geoffrion
Régisseur John Edgar

Production Jeannine C. Beaubien
Secrétaire Ian Easterbrook

Les costumes ont été exécutés par
MARIO CANALE, MARIA POLAK,
MADAME LEMAIRE et MADAME ARAS.

Les chapeaux YVETTE BRILLON.

Chaussures par DORI

"Le Bottier des Vedettes"

Les fleurs sont gracieusement offertes par:
MIMOSA FLEURISTE, 8690, rue St-Denis.

Les lunettes que portent les comédiens
font partie de la collection personnelle de
M. CONRAD TOUCHETTE, optométriste,
1112 est, rue Mont-Royal.

Le maquillage des comédiens est fourni par
la maison BEAUTY SEAL, 1640 ouest, rue
Sherbrooke.

Les décors ont été construit
par GEORGES SAVARD



LES INTERPRETES D' "OCCUPE-TOI D'AMELIE"



"Pour mon argent,

c'est... 'MA BANQUE' "



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817



Son Honneur le Maire de Montréal et Madame Jean Drapeau félicitent M. Henri Norbert et M. Robert Gadouas après une représentation de "Il ne Faut Jurer de Rien" de Alfred de Musset.



Members of the Ladies' Committee photographed at a recent meeting held in La Remise.
Membres du Comité Féminin dans une assemblée tenue dans La Remise.

First row from left to right: Mme Juan DeOrantes Luna, Mlle Louise Label, Mme Eduardo DeDiego,
Première rangée de g. à dr.: Madame Jeanine Beaubien, Mlle Lisette Leroyer, Mrs. Bram Appel.
Second row from left to right: Mrs. Irving Gubitz, Mme Daniel Johnson (President), Mrs. Anne Wickham/O'Byrne,
Deuxième rangée de g. à dr.: Mme Marthe Denis, Mme Hugette Gaudette, Mme Ana Sinai, Mrs. Joachim Brabander.
Absent: Mrs. Thomas Monti, Mme Pierre Salbaing.



L'HÔTEL LE PLUS DISTINGUÉ DE MONTRÉAL:

Le **WINDSOR**
FACE AU CARRÉ DOMINION UN. 6-9611



y a rien qui la batte!



"Prudence Spurns a Wager" - deMusset
 "Prudence Spurns a Wager" might have been written especially for its production at the Poudrière Théâtre—THE MONTREAL STAR



"La Folle Nuit" - Gandra/Eon
 Un spectacle à ne pas manquer en raison de sa tenue professionnelle et de son allure de fantaisie élégante et enjouée - LE DEVOIR



"Crime et Chatiment"
 - Dostoiévski
 Catherine Begin
 Claude Préfontaine



"La Reine et les Insurgés"
 - Ugo Betti
 Gilles Pelletier
 François Cartier



"Der Biberpeltz"
 - Gerhart Hauptmann
 Fred Doederlein
 Jo Kronemann
 Dieter Curliiss



"Une Mesure de Silence"— Maurice Blackburn
 Jean-Paul Jeanotte
 Eve Gagnier
 Yoland Guérard



"Gigi" - Colette
 Kay Tremblay
 Raymond Royer
 Lise LaSalle

Montreal International Theatre

La Poudrière, Ste. Helen's Island

LIST OF PLAYS PRODUCED AT THE THEATRE SINCE ITS OPENING IN 1958
 LISTE DES PIÈCES PRÉSENTÉES AU THÉÂTRE, DEPUIS SA FONDATION EN 1958

SAISON - 1958 - SEASON

THE RAINMAKER	Nash	English
GIGI	Colette	French
MONTREAL STRING QUARTET		
PIANO RECITAL		
DER BIBERPELZ	Hauptmann	German
CELLO RECITAL		
GIGI	Colette	English
GIGI (tour)	Colette	French
Représentations - 79	- Performances	
Assistance - 11,031	- Attendance	

SAISON - 1959 - SEASON

THE BEAVER COAT	Hauptmann	English
TRENTA SECONDI D'AMORE	Benedetti	Italian
TRENTE SECONDES D'AMOUR	"	French
RECITAL DE CHANTS ET POESIE		
GIGI	Colette	English
UNE MESURE DE SILENCE	Blackburn	French
LES BOZOS EN VACANCES		French
THE LITTLE HUT	Roussin	English
SPECTACLE 1900		French
DAS HOHENSTEINER PUPPENTHEATER		German
BRITANNICUS	Racine	French
CRIME ET CHATIMENT	Dostoïewski	French
HANSEL UND GRETEL		German
HANSEL AND GRETEL		English
Représentations - 121	- Performances	
Assistance - 12,572	- Attendance	

SAISON - 1960 - SEASON

CRIME ET CHATIMENT	Dostoïewski	French
DAS KONZERT	Bahr	German
CHAMPAGNE COMPLEX	Stevens	English
CHAMPAGNE COMPLEX (tour)	"	English
MALBOROUGH S'EN		
VA-T-EN GUERRE	Achard	French
LA REINE ET LES INSURGES	Betti	French
L'HOMME, LA BÊTE, ET LA VERTU	Pirandello	French
MAN, BEAST AND VIRTUE	Pirandello	English
EIN KLARER FALL	Magnier	German
DIE NYMPHE VOM CENTRAL PARK	Godal	German
LA REINE ET LES INSURGES (tour)	Betti	French
Représentations - 145	- Performances	
Assistance - 16,261	- Attendance	

SAISON - 1961 - SEASON

PAQUES	Strindberg	French
EASTER	Strindberg	English
OSTERN	Strindberg	German
LA BARCA SIN PESCADOR	Casona	Spanish
CHAMBER MUSIC CONCERTS		
LA FOLLE NUIT		
*IL NE FAUT JURER DE RIEN	Gandera/Eon	French
*PRUDENCE SPURNS A WAGER	de Musset	French
KORCZAK UND DIE KINDER	de Musset	English
MARIONNETTES		German
DIE FALLE	Thomas	German
LA FOLLE NUIT (tour)	Gandera/Eon	French
IL NE FAUT JURER DE RIEN (tour)	de Musset	French

*Presented as part of the Montreal Festivals.

Représentations - 170 - Performances
 Assistance - 21,740 - Attendance

SAISON - 1962 - SEASON

SLIGHTLY TOUCHED
 MUSICAL WEEKS
 A THURBER CARNIVAL
 THE VOICE OF THE TURTLE
 BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER
 ADIEU PRUDENCE
 ADIEU PRUDENCE (tour)
 48 HORAS DE FELICIDAD

Carole/André	English
Thurber	English
Van Druten	English
Frisch	German
Stevens	French
Stevens	French
Paso	Spanish

Representations - 182 - Performances
 Assistance - - 21,554 - Attendance



"The Voice of the Turtle"-Van Druten
 Walter Massey
 Joan Blackman



"A Thurber Carnival"-James Thurber
 Gordon Atkinson, Kay Tremblay, Scott Savage,
 Anne Butler, Walter Massey, Joan Blackman



"Slightly Touched"
 - Carole/André
 Jeanine Beaubien
 Scott Savage



"Biedermann Und Die Brandstifter"-Max Frisch
 Irwin Pottit, Walter Roome, Jo Kronemann

VOLKSWAGEN Sales & Service

1922 ST. CATHERINE ST. W.
 West of Guy St. - WE. 2-7124

5465 ROYAL MOUNT AVE.
 300 Yards West of Piazza Tomasso
 RE. 1-7931



Le Théâtre International de Montréal

Montreal International Theatre

PATRONS D'HONNEUR * PATRONS OF HONOUR

M. Pierre-Paul Daigle
M. André Forget

The Canada Council
The Provincial Arts Council
The Arts Council of Greater Montreal

M. Gérard Lapointe
M. Jean Leman

GOUVERNEURS * GOVERNORS

M. Paul Bienvenu
Mr. Samuel Bronfman
M. Marc Bienvenu

Dr. Joachim Brabander
M. Claude P. Beaubien
M. Jean-J. Gourd

Senator Hartland de M. Molson
Mr. Dieter Stimes

BIENFAITEURS * BENEFACTORS

Mr. A. Bram Appel
Mr. Gerald Bronfman
M. Jean-Paul Cardinal
L'Hon. Juge J.P. Charbonneau
Mme Pierre Charton
M. Jules Popper
Mr. John H. Kroeger
M. Pierre Salbaing
Mr. Louis Jalabert
Mr. Bernard Lechartier

M. Roger DeSerres
Mme Gabriel Drouin
M. Raoul D. Gadbois
M. Fernand Girouard
Mr. Robert Hershorn
Dr. Frederick Kalz
M. Jean Raymond

Mr. Herbert Lank
Mr. Ernest L. Maag
Mr. A.F. Mayne
M. Louis P. Packer
M. Fridolin Simard
Dr. Gerhard Stahlberg
Mr. Alexander Koetzle
M. Paul Dufresne

L'Air Liquide
La Brasserie Molson Limitée
Consultat Général de la République Générale d'Allemagne
Credit Foncier Franco-Canadien
Dow Brewery Limited
Homes Lines Steamship Agency of Canada Limited
Lido Biscuit Compagnie Limitée
Société Financière pour le Commerce et l'Industrie
The Royal Trust Company
Canadian Hoechst Limited
A. Faustin Company Limited
La Compagnie de Papier Rolland
Dufresne Engineering Company
Laurentian Landscape Limited
Air France

SOUSCRIPTEURS * SUBSCRIBERS

Mr. Guy Bonneau
Mr. Eric Cerny
Mr. Frank B. Common, Jr.
Mr. Marc Dhavernas
Mr. Alberto Ferro
Mme Edouard Asselin
Mr. M.M. Aspler

Mr. Gus W. Fewks
Mr. Lawrence Finkelstein
Mr. J.A. Fuller
Mrs. Donald Gordon
Mme Maurice Jarry
M. Paul Laroque
Mr Félix Guibert
Mlle Cécile Bouchard

Mr. George Hobart
Mr. Hyman Katz
Mr. Lou Lendman
Mr. PH.B. Papachristidis
Mme Andrée Paradis
Mr. Robert E. Morrow
Mrs. Clara Steinberg
Mr. Jos. Rapoport
Mr. I. Miron

Guy Tombs Limited - Rousseau Metal Works
Henry Morgan & Company Limited - The Robert Simpson Company (Montreal) Limited
The Mailman Foundation (Quebec) Ltd.

Hygrade Food Products Inc.

BUREAU DE DIRECTION * BOARD OF DIRECTORS

L'Honorable Sénateur Marc Drouin
Mme Jeanine C. Beaubien - M. Romain Bédard
M. Paul Bienvenu - M. Raymond Crépault - Dr. Joachim Brabander
M. André Forget - M. Gérard Lapointe - Mme Daniel Johnson
M. Lucien Rolland - M. Jean Raymond - Mr. Donald E. Kerlin
M. Jean Leman - Mr. Neil Phillips - Mr. Salvatore Randaccio
Dr. Gerhard Stahlberg

Président-General Manager

Vérificateurs-Auditors

Conseiller juridique-Legal Advisor

Mme Jeanine C. Beaubien

M. Romain Bédard

M. André Forget, Q.C., C.R.

AVEC

WITH

Les Compliments

The Compliments

D'

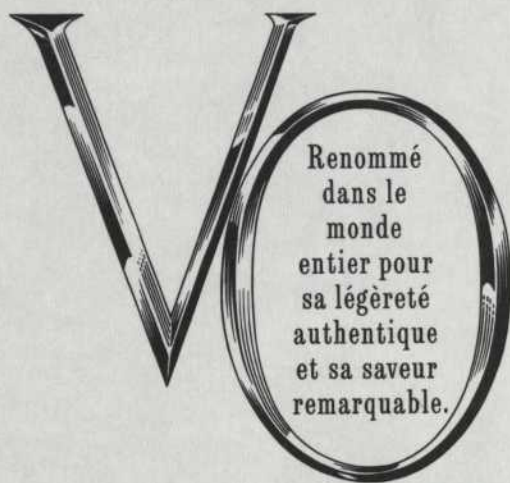
OF

AIR  FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE



Seagram's



Jos. E. Seagram & Sons Ltd., Waterloo, Ont.



Matinée

légère comme pas une